



POLITIQUE (P31)

POLITIQUE DE DÉSIGNATION TOPONYMIQUE MUNICIPALE DU VILLAGE DE MEMRAMCOOK

1. Préambule

Le Village de Memramcook reconnaît l'importance des noms de lieux comme reflet de son histoire, de sa culture, de son patrimoine et de son identité collective. La présente politique a pour but d'encadrer le processus de désignation, de modification et d'usage des toponymes sur le territoire municipal. Elle vise à assurer la cohérence, la transparence et le respect des valeurs de la communauté, tout en tenant compte de son caractère acadien, francophone et inclusif.

2. Définitions

« toponyme » désigne un nom de lieu et inclut les noms de parcs et sentiers;

« odonyme » désigne le nom des voies de circulation.

3. Objectif

Cette politique vise à :

- Préserver et mettre en valeur le patrimoine culturel, historique et naturel de Memramcook.

POLICY (P31)

MUNICIPAL TOPONYMIC DESIGNATION POLICY FOR THE VILLAGE DE MEMRAMCOOK

1. Preamble

The Village de Memramcook recognizes the importance of place names as a reflection of its history, culture, heritage, and collective identity. The purpose of this policy is to provide a framework for the process of naming, modifying, and using toponyms within the municipal territory. It aims to ensure consistency, transparency, and respect for community values, while taking into account its Acadian, Francophone, and inclusive character.

2. Definitions

« toponym » refers to a place name and includes the names of parks and trails;

« odonym » refers to the names of traffic routes.

3. Objective

This policy aims at :

- Preserving and promoting Memramcook's cultural, historical and natural heritage.

- Promouvoir l'identité acadienne et francophone, en assurant la visibilité et la pérennité de la langue française.
- Favoriser la transparence et l'uniformité dans le processus de désignation toponymique.
- Encourager la participation citoyenne dans le choix des noms.
- Tenir compte de l'équité, de la diversité et de l'inclusion dans le processus de nomination.
- Promoting the Acadian and Francophone identity by ensuring the visibility and sustainability of the French language.
- Promoting transparency and consistency in the toponymic designation process.
- Encouraging citizen participation in the selection of names.
- Considering equity, diversity, and inclusion in the appointment process.

4. Portée

Cette politique s'applique à l'ensemble des toponymes gérés par le Village de Memramcook, incluant :

- Les rues, chemins et autres routes;
- Les parcs, sentiers et espaces verts;
- Les édifices et infrastructures municipales;
- Les projets et initiatives communautaires identifiés par un nom officiel.

* À noter que les lieux et édifices liés à une entente de commandite ne sont pas assujettis à cette politique.

5. Principes directeurs

- Respect historique et culturel : les noms doivent refléter l'histoire locale, la culture acadienne, les traditions francophones et le patrimoine de Memramcook.

4. Scope

This policy applies to all place names managed by the Village de Memramcook, including:

- Streets, roads, and other routes;
- Parks, trails, and green spaces;
- Municipal buildings and infrastructure;
- Community projects and initiatives identified by an official name.

* Note that locations and buildings covered by a sponsorship agreement are not subject to this policy.

5. Guiding Principles

- Historical and cultural respect: names must reflect local history, Acadian culture, Francophone traditions, and the heritage of Memramcook.

- Clarté et simplicité : les noms doivent être faciles à prononcer, à écrire et à retenir.
- Neutralité : les noms de personnes vivantes ne sont généralement pas retenus, sauf circonstances exceptionnelles.
- Pertinence géographique : les noms doivent avoir un lien avec la géographie, l'histoire ou la communauté locale.
- Durabilité : les noms choisis doivent demeurer pertinents et significatifs dans le temps.
- Clarity and simplicity: names should be easy to pronounce, spell, and remember.
- Neutrality: names of living persons are generally not included, except in exceptional circumstances.
- Geographic relevance: names must have a connection to geography, history, or the local community.
- Durability: the names chosen must remain relevant and meaningful over time.

6. Proposition de nom

(1) Généralités

- a) Les noms soumis doivent être uniques. Éviter les noms banals ou largement répandus ainsi que ceux existants dans une municipalité avoisinante;
- b) Éviter les mots à consonance similaire à un nom déjà existant (ex. : Vallée, Valley);
- c) Les noms représentant la traduction d'un nom déjà existant ne seront pas acceptés ex. : Industrielle et Industrial);
- d) Les noms proposés qui sont péjoratifs ou offensants seront refusés;
- e) Les noms soumis peuvent être inspirés, sans s'y restreindre, de la liste non exhaustive ci-dessous :

6. Name Proposal

(1) General Information

- a) Names submitted must be unique. Avoid common or widely used names, as well as names that already exist in a neighboring municipality;
- b) Avoid words that sound similar to an existing name (e.g., Vallée, Valley);
- c) Names that are a translation of an existing name will not be accepted (e.g., Industrielle and Industrial);
- d) Proposed names that are derogatory or offensive will be rejected;
- e) Submitted names may be inspired by, but are not limited to, the non-exhaustive list below:

- | | |
|---|--|
| (i) Noms liés aux arts et à la culture acadienne ou néo-brunswickoise; | (i) Names related to Acadian or New Brunswick arts and culture; |
| (ii) Noms à caractère patrimonial ou inspiré de l'histoire et folklore locaux; | (ii) Names of a heritage nature or inspired by local history and folklore; |
| (iii) Noms rappelant un événement marquant pour la région; | (iii) Names commemorating a significant event for the region; |
| (iv) Noms inspirés du patrimoine maritime, ferroviaire ou aérien; | (iv) Names inspired by maritime, railway, or aviation heritage |
| (v) Noms rappelant des métiers anciens; | (v) Names reminiscent of ancient trades; |
| (vi) Noms en lien avec la géographie ou la géologie de la région; | (vi) Names related to regional geography or geology; |
| (vii) Noms évoquant la faune et la flore ou des caractéristiques naturelles de la région. | (vii) Names reminiscent of the region's fauna, flora or natural characteristics. |

f) Concernant les noms propres :

- (i) Il est possible de soumettre le nom d'une personne décédée, ayant marqué l'histoire de la région ou de la municipalité. Idéalement, choisir le nom d'une personne décédée depuis au moins un an.
- (ii) Les noms propres de personnes vivantes ne devraient être utilisés que dans des circonstances exceptionnelles.

f) Regarding proper names:

- (i) It is possible to submit the name of a deceased person who has made a significant impact on the history of the region or municipality. Ideally, choose the name of a person who has been deceased for at least one year.
- (ii) The proper names of living individuals should be used only in exceptional circumstances.

(2) Désignation des installations municipales

- a) Favoriser le nom d'une personnalité publique ayant eu un apport exceptionnel au développement du Village de Memramcook ou de la région;
- b) La commercialisation du nom des installations récréatives est permise.

(2) Designation of municipal facilities

- a) Promote the name of a public figure who has made an exceptional contribution to the development of the Village de Memramcook or the region;
- b) The marketing of the name of recreational facilities is permitted.

(3) Désignation des parcs, sentiers et espaces verts

- a) Favoriser un nom reflétant les caractéristiques du milieu naturel environnant;
- b) Éviter d'utiliser l'odonyme de la voie adjacente pour nommer l'installation afin de faciliter le repérage pour les services d'urgence;
- c) Éviter de lier ces lieux à une entreprise ou leur donner un nom de nature commerciale.

(3) Designation of parks, trails and green spaces

- a) Preference will be given to a name that reflects the characteristics of the surrounding natural environment;
- b) Avoid using the name of an adjacent road to name the facility so they are easier for emergency services to locate;
- c) Avoid associating these places to a business or giving them commercial names.

(4) Concernant les voies publiques

- a) Favoriser pour un secteur ou une partie du secteur, une thématique définie :
 - (i) Exemples de thématique: géographie, littérature, musique, arts, science, histoire, mythologie, etc.

(4) Regarding public roads

- a) For an area or part of an area, favor a defined theme:
 - (i) Examples of themes: geography, literature, music, arts, science, history, mythology, etc.

b) Les odonymes identiques ayant deux types de voies différents ne seront pas acceptés (ex. : allée du Patrimoine, rue du Patrimoine).

b) Identical odonyms for different road types will not be accepted (e.g.: Heritage Drive and Heritage Street).

(5) Langue

(5) Language

a) Le Village de Memramcook s'assurera de respecter l'arrêté réglementant l'affichage commercial extérieur du Village de Memramcook en vigueur dans la désignation des lieux.

a) The Village de Memramcook will ensure compliance with the bylaw regulating outdoor commercial signage in the Village de Memramcook in effect at the time of the designation of the sites.

(6) Genre

(6) Type

a) Le Village de Memramcook fera un effort pour assurer un équilibre entre les noms communs et prénoms féminins et masculins.

a) The Village de Memramcook will make an effort to ensure a balance between common feminine and masculine names.

7. Critères de sélection des noms

7. Name Selection Criteria

Un toponyme peut être choisi en fonction:

A toponym may be chosen based on:

- D'un élément historique (événement, personnage décédé, lieu patrimonial).
- D'un élément naturel (rivière, colline, faune, flore).
- D'une valeur ou d'un principe communautaire (solidarité, paix, résilience).
- D'une contribution remarquable d'un citoyen ou d'un organisme (après son décès).
- D'un partenariat ou jumelage officiel avec une autre communauté.

- A historical element (event, deceased person, heritage site).
- A natural element (river, hill, fauna, flora).
- A community value or principle (solidarity, peace, resilience).
- A notable contribution by a citizen or organization (after their death).
- An official partnership or twinning with another community.

8. Composition, rôle et mandat du Comité de toponymie

Le Comité de toponymie a pour but de donner une opinion objective en ce qui a trait aux demandes concernant l'utilisation de certains toponymes et pour trouver de nouveaux noms pour des lieux spécifiques.

La responsabilité administrative de la politique relève du greffier. Le Comité se réunit au besoin.

1) Composition

- un(e) employé(e) du service des opérations municipales;
- membres de la communauté ayant des expertises liées à la géographie, l'histoire, la culture ou tout autre domaine pertinent au choix de noms;
- un membre de la Société d'histoire de Memramcook;
- un(e) représentant(e) du conseil municipal;
- le greffier;

À ce comité pourront se greffer des personnes-ressources lors de l'évaluation ponctuelle de nouvelles demandes.

2) Rôle et mandat

a) Formuler des recommandations :

- Étudier les demandes;

8. Composition, Role and Mandate of the Toponymy Committee

The Toponymy Committee's purpose is to provide an objective opinion regarding requests related to the use of certain toponyms and to identify new names for specific locations.

The administrative responsibility for the policy rests with the clerk. The committee meets as needed.

1) Composition

- An employee of the municipal operations department;
- Community members with expertise in geography, history, culture, or any other field relevant to the selection of names;
- A member of the *Société d'histoire de Memramcook*;
- A representative from the municipal council;
- The clerk.

Resource persons may be added to this committee when evaluating new requests.

2) Role and mandate

a) Make recommendations:

- Review requests;

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Obtenir tous les renseignements pertinents à la demande; • Analyser la demande à la lumière des informations obtenues; • Formuler une recommandation et la présenter au conseil municipal. | <ul style="list-style-type: none"> • Obtain all information relevant to the request; • Analyze the request in light of the information obtained; • Formulate a recommendation and present it to the municipal council. |
| b) Préparer et maintenir à jour une banque de noms susceptibles de servir à des fins de désignations futures. | b) Prepare and maintain an up-to-date database of names that could be used for future designations. |
| c) Vérifier la conformité de la nomenclature des odonymes et soumettre les correctifs appropriés. | c) Verify the compliance of the nomenclature of odonyms and submit appropriate corrections. |
| d) Proposer des noms pour les lieux qui en sont dépourvus. | d) Propose names for places that do not yet have one. |
| e) Proposer des solutions aux problèmes d'homonymie. | e) Propose solutions to homonymy issues. |
| f) Proposer des projets de désignations thématiques. | f) Propose thematic naming projects. |
| g) Lorsque jugé nécessaire par les membres du Comité, entamer un processus de consultation publique | g) When deemed necessary by the committee members, initiate a public consultation process. |

9. Processus de nomination

Tout membre du public peut soumettre une proposition de nom. Il peut s'agir de résidents, de non-résidents, d'employés ou membres du conseil du Village de Memramcook, ou d'entreprises privées.

9. Nomination Process

Any member of the public may submit a name proposal. This may include residents, non-residents, employees or council members of the Village de Memramcook, or private companies.

1) Dépôt d'une requête

- a) Toute personne désirant soumettre une proposition de nom doit remplir le formulaire désigné qui se trouve à l'Annexe A et le retourner aux coordonnées indiquées sur le document. Le requérant a la responsabilité de fournir toute l'information nécessaire afin d'appuyer sa proposition.

2) Réception et compilation des propositions

- a) Les noms soumis par les requérants seront présentés lors des réunions réunissant le Comité de toponymie.

3) Validation du toponyme selon les critères de la politique

- a) Un premier tri sera réalisé à partir des critères établis de cette présente politique;
- b) Consultation auprès des services d'urgence 911;
- c) Présentation au conseil municipal pour approbation;
- d) Adoption par le conseil;
- e) Demande aux services d'urgence 911 de réserver les noms retenus;
- f) Ajout à la banque de noms de rues; (est-ce pour les rues seulement, ou édifices aussi?)

1) Submitting a request

- a. Anyone wishing to submit a name proposal must complete the designated form found in Appendix A and return it to the address indicated on the document. The applicant is responsible for providing all the information necessary to support their proposal.

2) Receipt and compilation of proposals

- a) The names submitted by applicants will be presented at meetings of the Toponymy Committee.

3) Validation of the toponym according to policy criteria

- a) An initial screening will be conducted based on the criteria established in this policy;
- b) Consultation with 911 emergency services;
- c) Presentation to the municipal council for approval;
- d) Enactment by the council;
- e) Submit a request to 911 emergency services to reserve the selected names;
- f) Addition to the street name database;

g) Mise à jour et diffusion de la banque de noms de rues.

g) Update and publication of street name database.

10. Promoteurs immobiliers de développements résidentiels

Les promoteurs immobiliers peuvent soumettre des noms respectant les critères de la présente politique, et qui seront évalués par le Comité de toponymie.

Les promoteurs immobiliers peuvent proposer des noms provenant de la banque de noms de rue.

10. Real Estate Developers for Residential Development

Real estate developers may submit names that meet the criteria of this policy, which will be evaluated by the Toponymy Committee.

Real estate developers may propose names from the street name database.

11. Révision des noms existants

Un nom déjà attribué peut être révisé dans des circonstances exceptionnelles :

- Nom jugé offensant, discriminatoire ou inapproprié;
- Conflit ou confusion avec un autre toponyme;
- Demande motivée et documentée de la population ou d'un organisme local.

11. Revision of Existing Names

A name that has already been assigned may be revised in exceptional circumstances:

- Name deemed offensive, discriminatory, or inappropriate;
- Conflict or confusion with another place name;
- Reasoned and documented request from the population or a local organization.

12. Responsabilités

- Administration municipale : réception des demandes, préparation des dossiers, coordination avec les instances provinciales et autres.
- Comité de toponymie : analyse des propositions, recommandations au conseil.
- Conseil municipal : décision finale par résolution.

12. Responsibilities

- Municipal administration: receiving requests, preparing files, coordinating with provincial and other authorities.
- Toponymy Committee: analyzing proposals, making recommendations to the council.
- Municipal Council: final decision by motion.

13. Entrée en vigueur

La présente politique entre en vigueur dès son adoption par le conseil municipal.

Date d'adoption par le conseil municipal :

Le 9 décembre 2025

Référence : P25-12-271



Monique Bourque, greffière

13. Effective Date

This policy comes into effect upon its enactment by the municipal council.

Date of enactment by the municipal council:

December 9, 2025

Reference : P25-12-271



Monique Bourque, Clerk

ANNEXE A / Appendix A
Formulaire de proposition d'un toponyme / Toponymy Proposal Form

Renseignements sur le requérant / Information about the applicant
Prénom et nom / Full name : _____
Organisme / Organization : _____
Adresse postale / Mailing address : _____
Téléphone (résidence) / Home phone : _____ Autre / Other : _____
Courriel / Email : _____
Avez-vous un lien de parenté avec la personne à honorer (si oui, lequel?) <i>Are you related to the person being honored (if so, how) :</i>

Renseignements complémentaires / Additional information: _____

Toponyme proposé / Proposed Toponym
1) _____
Sélectionnez la catégorie qui décrit le mieux la signification du nom que vous proposez.* <i>Select the category that best describes the significance of the name you are proposing. *</i>
<ul style="list-style-type: none"> ○ Arts et culture acadienne ou néo-brunswickoise / <i>Acadian or New Brunswick arts and culture</i> ○ Personne décédée ayant marqué l'histoire de la région ou de la municipalité / <i>Deceased person who made an impact on the history of the region or municipality</i> ○ Caractère patrimonial ou inspiré de l'histoire et folklore local / <i>Heritage character or inspired by local history and folklore</i> ○ Événement marquant pour la région / <i>Significant event for the region</i> ○ Patrimoine maritime, ferroviaire ou aérien / <i>Maritime, railway, or aviation heritage</i> ○ Métiers anciens / <i>Historical occupations</i> ○ Géographie ou géologie de la région / <i>Geography or geology of the region</i> ○ Faune et flore ou des caractéristiques naturelles de la région / <i>Fauna, Flora, or regional natural features</i> ○ Autre / <i>Other</i>
Veuillez fournir des détails (références, faits historiques, dates, récits, etc.) pour expliquer en quoi le nom est pertinent à notre collectivité.* / <i>Please provide details (references, historical facts, dates, stories, etc.) to explain why the name is relevant to our community.*</i>

Nature de la demande / Nature of the Request

- Dénomination d'une entité sans nom officiel / *Naming of an entity without an official name*
- Changement d'un toponyme existant / *Change to an existing toponym*
- Ajout à la banque de noms disponibles / *Addition to the database of available names*

Toponymie proposée pour / Proposed toponymy for :

- Édifice municipal ou monument / *Municipal Building or monument*
- Espace public, espace vert, sentier / *Public space, green space, trail*
- Voie publique / *Public street or road*
- Autre / *Other*

Nous vous invitons à inclure tout autre renseignement, note biographique, photographie ou document pouvant permettre au comité d'analyser adéquatement votre proposition. / *We invite you to include any additional information, biographical notes, photographs, or documents that could help the committee adequately review your proposal*

Signature : _____

Date : _____

Comité de toponymie / Toponymy Committee

a/s du greffier / c/o the Clerk

Village de Memramcook

540, rue Centrale Street

Memramcook, NB E4K 3S6

www.memramcook.com

Tél./Phone : 506-758-4078 Téléc./Fax : 506-758-4079 Courriel/Email : village@memramcook.com